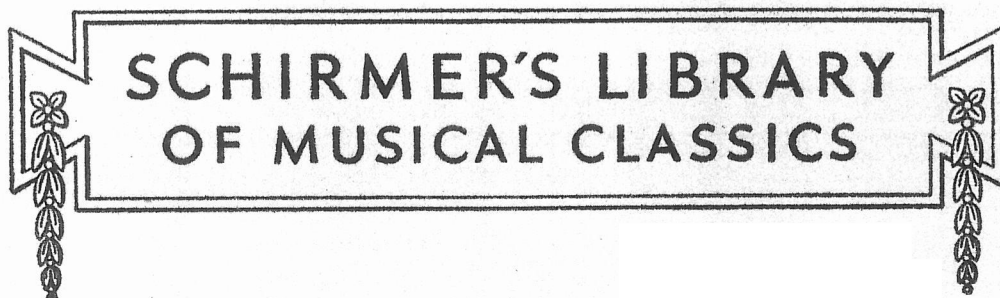


S  
7-5

Schumann. Op. 42. WOMAN'S LIFE AND LOVE (High Voice) Vocal



Vol. 1356

# SCHUMANN

Op. 42

## Woman's Life and Love

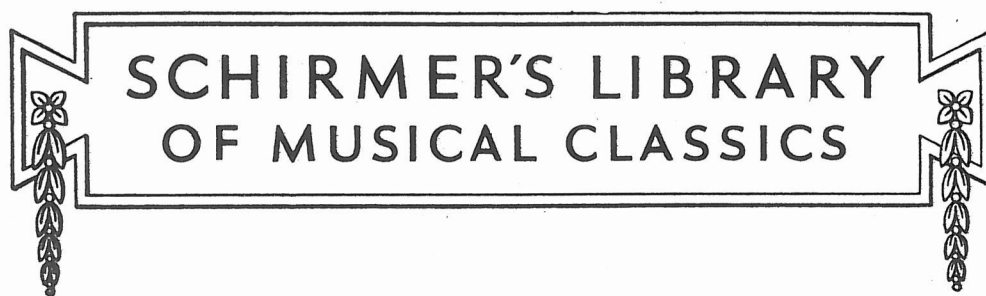
(Frauenliebe und -Leben)

For High Voice

With Piano Accompaniment







# ROBERT SCHUMANN

Op. 42

## Woman's Life and Love

(Frauenliebe und -Leben)

Eight Songs with Piano Accompaniment

The Poems by CHAMISSO

English Translations by

DR. THEODORE BAKER

and others

For HIGH VOICE — Library Vol. 1356

For LOW VOICE — Library Vol. 1357

G. SCHIRMER *New York/London*

Printed in the U. S. A.





## CONTENTS

	PAGE
HERE ON MY BOSOM, HERE ON MY HEART (An meinem Herzen, an meiner Brust)	24
THOU RING UPON MY FINGER (Du Ring an meinem Finger)	13
HE, THE BEST OF ALL, THE NOBLEST (Er, der Herrlichste von Allen)	5
HELP ME, OH SISTERS (Helft mir, ihr Schwestern)	16
I CAN NOT, DARE NOT BELIEVE IT (Ich kann's nicht fassen, nicht glauben)	10
NOW FOR THE FIRST TIME THOU HAST GIVEN ME PAIN (Nun hast du mir den ersten Schmerz gethan)	28
SINCE MINE EYES HAVE SEEN HIM (Seit ich ihn gesehen)	3
SWEET MY FRIEND, THOU VIEWEST (Süsser Freund, du blickest)	20



# „Seit ich ihn gesehen.“ “Since mine eyes have seen him.”

(Chamisso.)

Composed 1840.  
Op. 42, No. 1.

*Larghetto.* *p*

23. *p*

Seit ich ihn ge - se - hen, glaub' ich  
Since mine eyes have seen him, as if

*ritard.*

blind zu sein, wo ich hin nur bli - cke, seh' ich ihn al - lein. Wie im  
blind I seem. When I gaze a - round me I see on - ly him. Er - er

*ritard.*

*a tempo*

wa - chen Trau - me schwebt sein Bild — mir vor, — taucht aus  
thus — his im - age does my day - dream fill, — Grow - ing

*a tempo*

tief - stem Dun - kel hel - ler, hel - ler nur em - por.  
out — of dark - ness, bright - er, bright - er beam - ing still.

*pp*

27805 X

Copyright, 1903, by G. Schirmer, Inc.  
Copyright renewal assigned, 1930, to G. Schirmer, Inc.  
Printed in the U. S. A.

*pp*

Sonst ist licht- und farb-los al - les  
But for him no ray of light would

um mich her, nach der Schwe- stern Spie- le nicht be - gehr' ich mehr, möchte  
mark my way, With my sis - ters gai-ly I no more can play. In my

*ritard.*

*a tempo*  
lie - ber wei - nen still im Käm - mer - lein, — seit ich  
lone - ly cham - ber I would weep — and dream, Since mine

*a tempo*

*p*

*ritard.*

ihn — ge - se - hen, glaub' ich blind zu sein.  
eyes — have seen him. as if blind I seem.

*pp*

*p*

*ritard.*

# „Er, der Herrlichste von Allen.“

“He, the best of all.”

(Chamisso.)

Composed 1840.

Op.42, N<sup>o</sup>2.

Innig, lebhaft.  
*Vivace, con affetto.*

24.

Er, der Herr-lich-ste von Al - len, wie so  
He, the best of all, the no - blest, O, how

mil - - de, wie so gut! Hol - de Lip - pen, kla - res  
gen - - tle, O, how kind! Lips of sweet-ness, eyes of

Au - ge, hel - ler Sinn und fes - - ter Muth.  
brightness, brave of heart and clear - of mind!

So wie dort in blau-er Tie - fe hell und herr - - lich je - - ner  
As from bound-less depths of a - zure bright and glo - - rious shines - you

Stern, al- so Er an meinem Himmel hell und herr- lich, hehr\_ und  
 star, So shines he from out my heav-en, bright and glo- rious, high\_ and

fern!  
 far

*mf*  
 Wand - le, wandle dei - ne Bah-nen, nur he - trach - ten dei - nen  
 On - - ward sped thy course ex - alt - ed; far be - low as I re -

Schein, nur in De - - muth ihn be - trach - ten,  
 main, On thy ra - - diance hum - bly gaz - ing,

*ritard.* *a tempo*

se - lig nur, und tra - - rig sein. Hö - - re nicht mein stil - les  
 thrills my heart with joy and pain. Know thou not, when for thy

*ritard.* *a tempo*

Be - ten, deinem Glü - cke nur ge - weihet, darfst mich nie - dre Magd nicht  
 wel - fare low in si - - lent prayer I bow; I for thee am all to

ken - nen, ho - her Stern der Herr - lich - keit, ho - her Stern der Herr - lich -  
 low - ly, lof - - ty star of glo - - ry thou, lof - ty star of glo - ry

keit. Nur die Wür - dig - ste von Al - len darf be - glü - cken dei - ne  
 thou! 'Tis a - lone the best, the wor - thiest by thy choice should fu - ror'd



Wahl, \_\_\_\_\_ und ich will die Ho - he seg - nen vie - le tau - - - send -  
 be, \_\_\_\_\_ And a thou - sand times I'll bless her, who is thus \_\_\_\_\_ be - loved by

mal; \_\_\_\_\_ will mich freu - en dann und wei - nen, se - lig, se - lig bin ich  
 thee. Shedding tears, al - tho' re - joic - ing, hap - py, happy then my

dann, \_\_\_\_\_ soll - te mir das Herz auch bre - chen, brich, o Herz, was liegt \_\_\_\_\_ dar -  
 lot: \_\_\_\_\_ E'en tho' my poor heart be bro - ken, break, O heart, it mat - - ters

*p* *ritard.*

an?  
 not.  
 a tempo

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*



Er, der Herr-lich-ste von Al - len, wie so mil - - de, wie so  
 He, the best of all, the no - blest, O, how gen - - tle, O, how

gut! Hol - de Lip - pen, kla - res Au - ge, hel - ler  
 kind! Lips of sweet-ness, eyes of bright-ness, brave of

Sinn und fes - ter Muth, — wie so mil - de, wie so gut.  
 heart and clear of mind, — O, how gen - tle! O, how kind!  
*ritard.* *a tempo*

*ritard.*

# „Ich kann's nicht fassen, nicht glauben.“

English version by “I can not, dare not believe it”  
Dr. Th. Baker.

(Chamisso.)

Composed 1840.  
Op. 42, No. 3.

Mit Leidenschaft.  
*Con passione.*

25.

Ich kann's nicht fas-sen, nicht glau-ben, es hat ein Traum mich he-  
*I can not, dare not be - lieve it, Ah, sure - ly, 'tis but a*

rückt, — wie hätt' er doch un - ter Al - len mich Ar - me er -  
*dream, — For why should poor I be cho - sen, Be blest and ex -*

*ritard.* *Etwas langsamer.*  
*Poco più lento.*

höht und be - glückt? Mir war's, er ha - be ge - spro-chen: „ich  
*alt - ed by him? Me - seems as if he had spo - ken: „I*

*ritard.* *a tempo*

bin auf e - wig dein; — mir war's ich träu - me noch im - mer,  
*am for er - er thine! — Me - seems as were I still dream - ing:*

*ritard.*

es kann ja nim-mer so sein, — es kann ja nim-mer so.  
Such bliss can ner-er be mine, — such bliss can ner-er be

*a tempo* **f**

sein! O lass im Trau-me mich ster - - ben, ge - wie-get an  
mine! O let me dream on his ho - - som - And dream-ing so

*a tempo*

sei - ner Brust, — den se - li - gen Tod mich schlür - fen in  
let me die: — Such rap - tur - ous death were wel - come, In

**f**

**Adagio.** *a tempo* **p**

Thrä - nen un - end - li - cher Lust. Ich kann's nicht fas - sen, nicht glau - ben,  
tears of un - end - ing joy. I can not, dare not be - lieve it,

*ritar - dan - do* **f** *a tempo* **p**

es hat ein Traum mich be - rückt, — wie hätt' er doch un - ter  
 Ah, sure - ly, 'tis but a dream, — For why should poor I be

Al - len mich Ar - me er - höht und be - glückt?  
 cho - sen, Be - blest and ex - alt - ed by him?

*ritard.* *a tempo*

Ich kann's nicht fas - sen, nicht glau -  
 I can not, dare not be - lieve

*p* *ritard.*

*sf* *ritard.* *Ped.*

ben, es hat ein Traum mich be - rückt. —  
 it, ah, sure - ly, 'tis but a dream! —

*sf* *Ped.* \*

## Der Ring.

## The Ring.

(Chamisso.)

Composed 1840.

Op.42, N<sup>o</sup> 4.

Innig.

*Con molto affetto.*

26.

*p*

Du Ring an mei-nem Fin - - ger, mein gol - de - nes Rin - ge -  
 Thou ring up - on my fin - - ger, My beau - ti - ful ring of

lein, ich - drü - cke dich fromm an die Lip - - pen, dich  
 gold, My - lips on thee fer - rent - ly lin - - ger, And

fromm an die Lip - pen, an das Her - - ze mein. Ich hatt' ihn aus - - ge -  
 close the dear treasure to my heart I hold. My child - hood's dream - had

*p*

träu - - met, der Kind - heit fried - lich schö - nen Traum, ich  
 can - - ish'd, A joy - ous dream - se - rene and bright; A -



fand al - lein mich ver - lo - ren im ö - den, un - end - li - chen  
*lone I seem'd as if ban - ish'd To des - o - late re - gions of*

Raum. Du Ring an mei - nem Fin - - ger, da -  
*night. Thou ring up - on my fin - - ger, Hast -*

hast du mich erst be - lehrt, hast mei - nem Blick er -  
*giv'n to glad thoughts a birth, For - - bid - dest clouds to*

schlos - sen des Le - bens un - end - li - chen, tie - - fen Werth. Ich,  
*lin - - ger, Trans - form - est to rap - ture my life on earth, Auld*

*poco nach*

a poco accelerando  
*und nach rascher*

will ihm die - nen, ihm le - - - ben, ihm an - - ge - hö - ren  
*I'll live for him and near - - - him, Will al - - ways his re -*

*ritard.* *a tempo*

ganz, hin sel - her mich ge - ben und fin - den ver - klärt mich, und  
 main, To serre him, to bless and to cheer him, His glance of ap -  
*a tempo*

*ritard.* *a tempo*

fin - den ver - klärt mich in sei - nem Glanz. Du — Ring an mei - nem  
 pro - val to gain, his ap - pro - - val gain. Thou — ring up - on my

*ritard* *a tempo*

Fin - ger, mein gol - de - nes Rin - ge - lein, ich drü - cke dich fromm an die  
 fin - ger, My beau - ti - ful ring of gold, My lips on thee fer - vent - ly

Lip - - pen, dich fromm an die Lip - pen, an das Her - - ze mein!  
 tin - - ger, And close the dear treasure to my heart I hold!

## „Helft mir, ihr Schwestern.“

“Help me, oh sisters.”

(A. von Chamisso.)

English version by Dr. Th. Baker.

Composed 1840.  
Op.42, No 5.

*Ziemlich schnell.  
Piuttosto allegro.* *mf*

Helft mir, ihr Schwes - tern,  
Help me, oh sis - ters,

27. *mf*

*Immer mit Pedal.  
Sempre con pedale*

freund - lich mich schmü - cken, dient der Glück - li - chen heu - - te, mir.  
fond - ly a - dorn me, Deck - to - day the re - joic - ing bride,

Win - det ge - schäf - tig mir um die Stir - ne noch der blü - hen - den  
Light - ly en - twine ye o - ver my fore - head Now the bloom - ing -

Myr - - the Zier. Als ich be - frie - digt, freu - di - gen Her - zens,  
myr - - tle's pride. While so con - tent - ed, so hap - py - heart - ed,



sonst dem Ge-lieb - ten im Ar - me lag, im - mer noch rief er,  
*Else in the arms of my love — I lay, Still he would sigh, with*

Sehn-sucht im Her - zen, un - ge-dul - dig den heu - ti-gen Tag.  
*heart full of long-ing, Fain to hast-en this tar-dy day.*

*mf*  
 Helft mir, ihr Schwes - tern, helft mir ver-scheu - chen ei - ne thö - rich - te  
*Help me, oh sis - ters, help me to ban - ish Fool - ish fears that my*

Ban - gig-keit; dass ich mit kla - rem Aug' ihn em-pfan - ge,  
*heart — an-noy, That with un-cloud - ed eyes I may wel - come*

ihn, — die Quel - le der Freu - dig - keit. Bist, mein Ge - lieb - ter,  
 Him, — the foun - tain of all my joy. O my be - lov - ed,

du mir er - schie - nen, giebst du mir, Son - ne, dei - nen Schein?  
 now art thou near me? Giv'st me thy ra - diance, thou — my Sun?

lass mich in An - dacht, lass mich in De - muth, lass mich ver - nei - gen dem  
 Let me in meek - ness, low - ly de - vo - tion, Bend me be - fore thee, thou

Her - ren mein. — Streu - et ihm, Schwestern,  
 lord - ly one! — Scat - ter, ye sis - ters,

streu - et ihm Blu - men, brin - get ihm knos - pen - de Ro - sen dar.  
*flow - ers be - fore him, Strew him fresh rose - buds with dain - ty art;*

*p ritard. - - - - - a tempo*  
 A - ber euch, Schwestern, grüss' ich mit Weh - muth, freu - dig schei - dend aus  
*Yet, oh my sis - ters, sad - ly I greet ye, Tho' in joy from your*

*p ritard. - - - - - a tempo*

*ped. \* ped. \* ped. \* ped. \**

*p ritard.*  
 eu - rer Schaar, freu - dig schei - dend aus eu - rer Schaar.  
*band I part, tho' in joy from your band I part.*

*a tempo*

*ritard. p*

*di - mi - nu - en - do*

# „Süsser Freund, du blickest.“

“Sweet my friend, thou viewest.”

(A. von Chamisso.)

English version by Dr. Th. Baker.

Composed 1840.

Op. 42, No 6.

Langsam, mit innigem Ausdruck.

*Lento con affetto.*

28. *ped* *p*

Sü - sser Freund, du bli-ckest mich ver -  
Sweet my friend, thou view - est me in

*ped.* \*

wun - dert an, kannst es nicht be - grei - fen, wie ich  
foud a - maze, Canst not guess, why mine is now a

*p*

\* *ped.*

wei - nen kann; lass der feuch - ten Per - len un - ge - wohn - te Zier  
tear - ful gaze? Let the rare a - dorn - ment, pearl - y drops, de - lay,

*A*

freu - dig hell er - zit - tern in dem Au - ge mir. Wie - so  
Glad - ly, bright - ly quiv - ring in mine eye to - day. How in

*p*

bang mein Bu - sen, wie so won - ne - voll! wüsst' ich  
*fear my bo - som, how in joy, doth swell! Had I*

*p*

nur mit Wor - ten, wie ich's sa - gen soll; komm und birg dein Ant - litz  
*words to tell thee what I fain would tell! Come and hide thy face, love,*

hier an mei - ner Brust, will in's Ohr dir flü - stern al - le mei - ne Lust.  
*here up - on my breast, In thine ear I'll whis - per all my sweet un - rest.*

*p*

Weisst - du nun die  
*Now dost know the*

*p*



Thrä - nen,                      die ich wei - nen kann,  
 rea - son                      why the tears                      so ran?

*p*

sollst du nicht sie se - hen,                      du ge - lieb - ter, ge - lieb - ter  
 Should I hide them from thee,                      thou be - lov - ed, be - lov - ed

*p*

Mann?                      **Lebhafter**                      Bleib an mei - nem  
 man?                      *Più animato.*                      Stay up-on my

*κ*

Her - zen,                      füh - le des - sen Schlag,                      dass ich  
 ho - sam.                      feel my beat - ing heart,                      Let me

fest und fe - ster nur dich drü - cken mag,                      fest und  
 close and clos - er press thee where thou art,                      close and

*sf*

fe - ster!  
clos - er!

Hier - an  
Here - my

*dim.* *p*

*Ad.* \*

mei - nem Bet - te hat die Wie - ge Raum, wo - sie  
bed - side shall the cra - dle well be - seem, Where in

*p*

still ver - ber - ge mei - nen hol - den Traum; kom - men wird der Mor - gen, wo der  
si - lence it may guard my bliss - ful dream; Then will come the morn - ing when my

Traum er - wacht, und da - raus dein Bild - niss mir ent - ge - gen lacht,  
dream shall wake, And there - in thine im - age all my joy par - take.

*ritard.*

*p a tempo*

dein Bild - niss!  
Thine im - age!

*ritard.* *Adagio.* *p*

*pp*

*Adagio.*

*Adagio.*

*pp*

*Ad.* \*

# „An meinem Herzen, an meiner Brust.“

“Here on my bosom, here on my heart.”

(A. von Chamisso.)

English version by Dr. Th. Baker.

Composed 1840.  
Op. 42, No 7.

Fröhlich, innig.  
*Allegro con affetto.*

29.

An mei-nem Her - zen, an mei-ner Brust,  
Here on my bo - som, here on my heart,

*f* *p* *p*

*ad.*

du mei - ne Won - - ne, du mei - ne Lust! Das  
My on - ly trea - - sure, my joy thou art! De -

Glück ist die Lie - be, die Lieb' ist das Glück,  
light is in lov - ing, and love is de - light,

ich hab's ge-sagt und nehm's nicht zu - rück. Hab'  
That I have said, and ne'er will de - ny't. I



ü - - ber - schweng - lich mich ge - schätzt,  
*once had thought my joy too fond,*

bin ü - ber - glück - lich a - - ber jetzt.  
*Now my de - light's all dreams be - yond.*

Nur die da säugt, nur die da liebt das  
*She on - ly loves, she who has fed Her*

Kind, dem sie die Nah - - rung giebt;  
*child from na - - ture's foun - - tain - head.*

*ritard.*

Schneller. *Più mosso.**a tempo*

nur ei - ne Mut - ter weiss al - lein was  
On - ly a moth - er knows a - lone What

lie - - ben heisst und glück - - lich sein.  
bliss in love a heart may own.

O wie be-daur' ich doch den Mann, der  
How pit - i - ful are men, I trow, Who

Mut - - ter - glück - nicht füh - - len kann! Du  
ne'er a moth - er's joys can know! Thou

Noch schneller.

*Ancor più mosso.*

lie - ber, lie - ber En - gel, du, du schau - est mich an und lä - chelst da - zu! An  
 dar - ling, dar - ling an - gel mine, How sweet are thy smiles, thy gaz - es di - vine! Here

*Presto.*

*f.*

mei - nem Her - zen, an mei - ner Brust, — du mei - ne Won - ne, du  
 on my bo - som, here on my heart, — My on - ly trea - sure, my

*ritard.*

*sf* *sf* *ritard.*

Langsamer.

*Meno mosso.*

mei - - ne Lust!  
 joy — thou art!

*sf*

*sf*

*rit.* \* *rit.* \*

*sf* *ritar - - - dan - - - - do*

*rit.* \* *rit.* \* *rit.* \*

„Nun hast du mir den ersten Schmerz gethan.“  
 “Now for the first time thou hast giv'n me pain.”

(A. von Chamisso.)

English version by Dr. Th. Baker.

Op. 42, No. 8.  
 Composed 1840.

Adagio.

30.

Nun hast du mir den er - sten Schmerz ge - than, der a - ber  
 Now for the first time thou hast giv'n me pain, Ah, and so

traf. Du schläfst, du har - ter, un - barm - herz' - ger Mann, den To - des -  
 sore! Thou sleep - est, cru - el, un - com - pass' - nate man, To wake no

schlaf. Es bli - cket die Ver - lass' - ne vor sich hin, die Welt ist  
 more. Be - fore me, all for - sa - ken where I bow, The world's a

leer, ist leer. Ge - lie - bet hab' ich und ge - lebt, ich bin nicht  
 void, a void; I lov'd and liv'd for thee a - lone, and now My

*p*

le - bend mehr. Ich zieh' mich in mein Inn'-res still zu - rück, der  
*life's de - stroy'd. I si - lent - ly with - draw with - in my breast, The*

*pp ritardando*

Schlei - er fällt, da hab' ich dich und mein ver - lor - nes Glück, du mei - ne  
*veil doth fall; There I have thee and ev - 'ry joy I lost, O thou, mine*

*ritardando*

**Adagio.**

Welt!  
*All!*

Tempo wie das erste Lied.  
*(Larghetto) Tempo as in the first song. (page 85)*

*pp*

*pp*

*pp*







# SCHIRMER'S LIBRARY of Musical Classics SONG COLLECTIONS

The Library Volume Number is given in brackets: [1363]

**ALBUM OF SACRED SONGS.** A Collection of 22 Favorite Songs suitable for use in the churches.  
High [1384]; Low [1385].

**ANTHOLOGY OF ITALIAN SONG OF THE 17TH AND 18TH CENTURIES.** 59 Songs. i. e.  
Book I [290]; Book II [291]

**BEETHOVEN, L. VAN**

**AN DIE FERNE GELIEBTE** (To the Distant Beloved) A cycle of 6 songs. Op. 98. g. e. High [616]; Low [617]  
**SIX SONGS.** g. e. High [618]; Low [619]

**BRAHMS, J.**

**FIFTY SELECTED SONGS.** g. e. Low [1581]; High [1582]

**CHOPIN, F.**

**SEVENTEEN POLISH SONGS.** Op. 74. g. e. High [249]; Low [250]

**FIELDITZ, A. VON**

**ELILAND.** A cycle of 10 songs. Op. 9. g. e. Medium [694]; High [695]

**FOSTER, S. C.**

**ALBUM OF SONGS.** 20 Favorite Compositions. Collected and edited by H. V. Milligan [1439]

**FRANZ, R.**

**VOCAL ALBUM.** 62 Songs. g. e. High [1572]; Low [1573]

**GRIEG, E.**

**SELECTED SONGS.** g. e. High [1592]; Low [1593]

**LISZT, F.**

**TWELVE SONGS.** g. or f. & e. Low [1613]; High [1614]

**MENDELSSOHN, F.**

**SIXTEEN SELECTED SONGS.** g. e. Low [1644]; High [1645]

**SIXTEEN TWO-PART SONGS.** g. e. [377]

**SCHUBERT, F.**

**FIRST VOCAL ALBUM** (3 Cycles, and 24 Favorite Songs). g. e. High [342]; Low [343]

**THE MAID OF THE MILL** (Die schöne Müllerin) A cycle of 20 songs. g. e. High [344]; Low [345]

**WINTER-JOURNEY** (Die Winterreise) A cycle of 24 songs. g. e. High [346]; Low [347]

**TWENTY-FOUR FAVORITE SONGS.** g. e. High [350]; Low [351]

**SECOND VOCAL ALBUM.** 82 Songs. g. e. [352]

**SCHUMANN, R.**

**VOCAL ALBUM.** 55 Songs. g. e. High [120]; Low [121]

**WOMAN'S LIFE AND LOVE** (Frauenliebe und -leben) A cycle of 8 songs. g. e. High [1356]; Low [1357]

**TCHAIKOVSKY, P. I.**

**TWELVE SONGS.** g. e. Low [1620]; High [1621]

**WAGNER, R.**

**FIVE SONGS.** g. e. Low [1181]; High [1233]

(Languages of texts are shown in small letters: e. = English; f. = French; g. = German;  
i. = Italian. Where there is no other indication, texts are in English only.)

**G. SCHIRMER** New York/London

A-1006